

IT - Elettrodi ECG - Istruzioni per l'uso
EN - ECG Electrodes - Instructions for use
FR - Electrodes ECG - Mode d'emploi
DE - EKG-Elektroden - Bedienungsanleitung
ES - Electrodo de ECG - Instrucciones de uso
PT - Eletrodos de ECG - Instruções de utilização
RU - Электроды для ЭКГ - Инструкция по применению
BG - ЕКГ електроди - инструкции за употреба
CS - EKG elektrody - návod k použití
DA - EKG-Elektroder - Brugervejledning
EL - Ηλεκτρόδια ΗΚΓ - Οδηγίες χρήσης
ET - EKG elektroodid - kasutusjuhend
FI - EKG-Elektrodit - Käyttöohjeet
HR - EKG elektrode - upute za upotrebu
HU - EKG elektrodok - használati útmutató
LV - EKG elektrodu - lietošanas pamācība
LT - EKG elektrodai - naudojimo instrukcija
NL - ECG elektroden - Gebruiksaanwijzing
PL - Elektrody EKG - instrukcja użycia
RO - Electrozi ECG - Instrucțiuni de utilizare
SK - EKG elektrody - návod na použitie
SL - EKG elektrode - navodila za uporabo
SV - EKG-Elektroder - Bruksanvisning
TR - EKG Elektrotları - Kullanım Talimatları



Via Costoli, 4 – 50039 - Vicchio
(Florence, Italy) – www.fiab.it

52502408IU3B
2021-05



SL PREDVIDENA UPORABA

Elektroda se nanese na površino telesa, od koder odda električni signal v napravo za merjenje in snemanje elektrokardiograma ali vektorkardiograma.

KONTRAINDIKACIJE

Ni znanih kontraindikacij.

NAVODILA ZA UPORABO

- Preverite celovitost embalaže, elektrod in gela: v primeru vidnih poškodb in napak izdelka ne uporabljajte.
- Po potrebi očistite mesta nanosa z milnico in vodo ter jih temeljito posušite.
- Samo za odrasle: Če je treba, obrijte dlake na preveč poraščenih predelih. Če je impedanca kože previsoka, samo nežno podrgnite.
- Postavitev elektrod običajno določi zdravnik ali bolnišnično osebje oziroma je navedena v lokalnih predpisih/navodilih za izvedbo postopkov.
- Odlepите elektrodo iz zaščitnega ovoja in jo položite na kožo. Zaščitni ovoj zavržite takoj, ko odstranite elektrode.
- Namestite elektrodo na kožo tako, da nežno pogladite lepljivi rob z gladkim in čvrstim krožnim gibom.
- Priključite vodilno žico iz merilne naprave EKG na elektrodo. Če ima elektroda že pritrjeno vodilno žico, lahko to pritrdite neposredno na merilno napravo EKG.
- Odstranjevanje elektrod: Previdno dvignite jeziček ali rob elektrode, pri čemer ohranjajte nizek profil, in počasi povlecite elektrodo s kože ter držite in pritiskajte navzdol na novo izpostavljeno kožo med odstranjevanjem elektrode. Ko jo vlečete, naj bo elektroda tesno ob površini kože. Ne odstranjujte elektrode pod kotom 45 stopinj, da se zmanjša tveganje za mehanske poškodbe.
- Ostanke gela lahko odstranite s papirnato brisačko ali vodo.
- Vrečko previdno zaprite, da preprečite dehidracijo preostalih elektrod.
- Na splošno je priporočljivo zamenjati elektrode v 48 urah in jih ne smete uporabljati dlje kot 72 ur.

OPOZORILA

- Površinske elektrode se smejo namestiti na nepoškodovano, čisto kožo (npr. ne na odprte rane oziroma poškodbe ali okuženo oziroma vneto območje).
- Samo za enkratno uporabo. Vnovična uporaba lahko povzroči kontaminacijo, ki vodi v infekcijo.
- Ko odstranite elektrode iz zaščitnega ovoja, ga zavržite v za to namenjen koš za odpadke.
- Med kirurškimi posegi morajo biti elektrode nameščene čim dlje od elektro-kirurškega območja, s čimer zmanjšate neželeni radiofrekvenčni pretok, ki utegne povzročiti opekline.
- Elektrode smejo uporabljati le strokovnjaki oziroma osebe, ki so se prej posvetovale z zdravnikom, ki zna elektrode pravilno namestiti in uporabljati.
- Elektrod ne namakajte, spirajte ali sterilizirajte, saj lahko ti postopki pustijo na elektrodah škodljive ostanke ali povzročijo njihovo okvaro.
- Ob menjavi elektrod nove namestite na drug predel kože, da jo boste čim manj dražili.
- Elektrode lahko poškodujejo kožo, če jih ne odstranite previdno.
- Oprema in priključni kabli, ki se uporabljajo s temi izdelki, morajo biti v skladu z veljavnimi predpisi.
- Izdelkov ne uporabljajte pri bolnikih s predhodnimi epizodami draženja kože ali kontaktnih alergij.
- Elektrode ustrezajo standardu biokompatibilnosti ISO 19993-1

SKLADIŠČENJE

Izdelek je treba hraniti v originalni embalaži v prostorih, za katere so značilni okoljski pogoji, temperatura in relativna vlažnost, navedeni na etiketi na embalaži. Prekrivajoče se uteži na embalaži lahko poškodujejo izdelek.

SPLOSNE OPOMBE

Če pride med uporabo ali zaradi uporabe tega pripomočka do resnega incidenta, morate o tem obvestiti proizvajalca in državni organ. Za kakršno koli okvaro ali okvaro naprave obvestite proizvajalčevo službo za kakovost.

ODLAGANJE ODPADKOV

Zavrnitve, ki izhajajo iz zdravstvenih struktur, je treba odstraniti v skladu z veljavno uredbo.

	IT	EN	FR	DE	ES	PT	RU	BG	CS	DA	EL	ET	FI	HR	HU	LV	LT	NL	PL	RO	SK	SL	SV	TR
	Conforme alla vigente normativa Europea sui Dispositivi Medici	Compliant with current European legislation on Medical Devices	Conforme à la législation européenne en vigueur sur les dispositifs médicaux	Entspricht der aktuellen europäischen Gesetzgebung für Medizinprodukte	Cumple con la legislación europea vigente sobre dispositivos médicos	Em conformidade com a legislação europeia em vigor sobre Dispositivos Médicos	Соответствует действующему европейскому законодательству о медицинских устройствах	Съответства на действащото европейско законодателство относно медицинските изделия	Vyhovuje současně evropské legislativě o zdravotnických prostředcích	Overholder gældende europæisk lovgivning om medicinsk udstyr	Συμμορφώνεται με την ισχύουσα ευρωπαϊκή νομοθεσία για τα ιατροτεχνολογικά προϊόντα	Vastab kehtivatele Euroopa seaduste meditsiinsäedmete kohta	Lääkinäillisiä laitteita koskevan nykyisen eurooppalaisen lainsäädännön mukainen	U składu s ważącym europejskim zakonodawstwom o medycznym produktach	Megfelel az orvosi eszközökre vonatkozó jelenlegi európai jogszabályoknak	Atbilst pašreizējiem Eiropas tiesību aktiem par medicīnas ierīcēm	Atitinka galiojančius Europos įstatymus dėl medicinicos prietaisų	Voldoet aan de huidige Europese wetgeving inzake medische hulpmiddelen	Zgodny z aktualnymi europejskimi przepisami dotyczącymi wyrobów medycznych	Conform legislației europene actuale privind dispozitivele medicale	Vyhovuje súčasnej európskej legislatíve o zdravotníckych pomôckach	Skladno z veljavno evropsko zakonodajo o medicinskih pripomočkih	Uppfyller gällande europeiska lagstiftning om medicintekniska produkter	Tibbi Cihazlarla ilgili mevcut Avrupa mevzuatıyla uyumlu
	Dispositivo medico	Medical Device	Dispositif médical	Medizinprodukt	Producto sanitario	Dispositivo médico	Медицинское устройство	Медицинско изделие	Zdravotnícký prostriedek	Medicinsk udstyr	Ιατροτεχνολογικό προϊόν	Meditsiiniseade	Lääkinällinen laite	Medicinski proizvod	Orvostechnikai eszköz	Mediciniška ierīce	Medicinos priemonė	Medisch hulpmiddel	Wyrob medyczny	Aparat medical	Zdravotnicke pomôcky	Medicinski pripomoček	Medicinsk utrustning	Tibbi cihaz
	Identificativo unico del dispositivo	Unique Device Identifier	Identifiant unique des dispositifs	Einmalige Produktkennung	Identificador único del producto	Identificação única do dispositivo	Уникальный идентификатор устройства	Унікальний ідентифікатор на изделиї	Jedinečným identifikačným prostriedkom	Unik udstyrsidentifikationskode	Αποκλειστικό αναγνωριστικό τεχνολογικού προϊόντος	Kordumatu identifitseerimistunnus	Yksilöllisellä laitetunnisteella	Jedinstvena identifikacija proizvoda	Egyedi eszközazonosító	Ierices unikālais identifikators	Unikalūsis priemonės identifikatorius	Unieke code voor hulpmiddelidentificatie	Niepowtarzalny kod identyfikacyjny wyrobu	Identificator unic al unui dispozitiv	Unikátny identifikátor pomôcky	Edinstveni identifikator pripomočka	Unik produktidentifering	Benzersiz Cihaz Tanımlayıcısı
	Attenzione, consultare la documentazione allegata	Caution, consult accompanying documents	Attention, lire attentivement les instructions	Achtung, Gebrauchsanweisung lesen	Atención, leer atentamente las instrucciones	Atenção, ler atentamente as instruções	Внимание, обратитесь к сопроводительной документации	Внимание, направте справка с придружаващите документи	Varování, čtěte průvodní dokumentaci	OBS! Læs omhyggeligt medfølgende vejledning	Προσοχή, διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες	Kõrvalt loetud juhend	Yksilöllisellä laitetunnisteella	Jedinstvena identifikacija proizvoda	Egyedi eszközazonosító	Ierices unikālais identifikators	Unikalūsis priemonės identifikatorius	Unieke code voor hulpmiddelidentificatie	Niepowtarzalny kod identyfikacyjny wyrobu	Identificator unic al unui dispozitiv	Unikátny identifikátor pomôcky	Edinstveni identifikator pripomočka	Unik produktidentifering	Benzersiz Cihaz Tanımlayıcısı
	Attenzione, consultare la documentazione allegata	Caution, consult accompanying documents	Attention, lire attentivement les instructions	Achtung, Gebrauchsanweisung lesen	Atención, leer atentamente las instrucciones	Atenção, ler atentamente as instruções	Внимание, обратитесь к сопроводительной документации	Внимание, направте справка с придружаващите документи	Varování, čtěte průvodní dokumentaci	OBS! Læs omhyggeligt medfølgende vejledning	Προσοχή, διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες	Kõrvalt loetud juhend	Yksilöllisellä laitetunnisteella	Jedinstvena identifikacija proizvoda	Egyedi eszközazonosító	Ierices unikālais identifikators	Unikalūsis priemonės identifikatorius	Unieke code voor hulpmiddelidentificatie	Niepowtarzalny kod identyfikacyjny wyrobu	Identificator unic al unui dispozitiv	Unikátny identifikátor pomôcky	Edinstveni identifikator pripomočka	Unik produktidentifering	Benzersiz Cihaz Tanımlayıcısı
	Consultare le istruzioni d'uso	Consult instructions for use	Instructions d'utilisation	Gebrauchsanweisung lesen	Consulta las instrucciones de uso	Consulte as instruções de utilização	Обратитесь к инструкции по применению	Направте справка с инструкциите за употреба	Čtěte uživatelskou příručku	Læs brugsanvisning	Συμβουλευτείτε τις οδηγίες χρήσης	Lugeda tähelepanelikult kasutusjuhendit	Lue käyttöohjeet	Pročitajte upute za upotrebu	Consult használati utasítás	Ievērojiet lietošanas instrukciju	Ziūrėkite instrukciją	Lees eerst de instructies	Skonsultuj instrukcje stosowania	Consultați instrucțiunile de utilizare	Pozrite si návod na obsluhu	Glejte navodila za uporabo	Läs bruksanvisningen	Kullanma Talimatına Bakınız
	Fabbricante	Manufacturer	Fabricant	Hersteller	Fabricante	Fabricante	Производитель	Производител	Výrobce	Producent	Κατασκευαστής	Tootja	Valmistaja	Proizvođač	Gyártó	Ražotājs	Gamintojas	Producent	Producător	Výrobca	Proizvajalec	Tillverkare	Üretici	
	Numero di catalogo	Catalogue number	Code de référence	Katalognummer	Número de Catálogo	Número de Catálogo	Каталожный номер	Каталожен номер	Katalogové číslo	Katalognummer	Αριθμός καταλόγου	Kataloogi number	Kataloginnumero	Kataloški broj	Katalógus száma	Kataloga numurs	Katalogo numeris	Catalogusnummer	Numer Katalogowy	număr de catalog	Katalógové číslo	Kataloška številka	Katalognummer	Katalog numarası
	Numero di lotto	Batch code	Numéro de lot	Posten-Nummer	Número de Lote	Número de Lote	Код партии	Партиден номер	Číslo šarže	Varepartinummer	Αριθμός παρτίδας	Partii number	Eränumero	Mnogo	Batch kód	Partijas numurs	Partijos numeris	Lotnummer	Numer Partii	codul lotului	Číslo šarže	Koda serije	Partinummer	Parti Kodu
	Data di produzione	Date of manufacture	Date de production	Herstellungsdatum	Fecha de Producción	Data de Fabrico	Дата изготовления	Дата на производство	Datum výroby	Produktionsdato	Ημερομηνία παραγωγής	Tootmise kuupäev	Tuotantopäivä-määrä	Datum proizvodnje	Gyártás dátuma	Ražošanas datums	Pagamavimo data	Productiedatum	Data produkcyj	Data de fabricație	Dátum výroby	Datum izdelave	Tillverkningsdatum	Üretim tarihi
	Scadenza	Use by	Date de péremption	Verfalldatum	Fecha de Caducidad	Prazo de Validade	Использовать до	Используйвай при	Spotřebujte do	Utløbsdato	Ημερομηνία λήξης	Kehtivusaeg	Väimeinen voimassaolo-päivä	Iskoristiti do	Használati átal	Izmantošanai	Naudoti iki	Vervaldatum	Data ważności	Utilizarea de către	Použit do	Uporaba do	Förfallodatum	Son kullama tarihi
	Non riutilizzare	Do not reuse	Ne pas reutiliser	Nicht wiederverwenden	No reutilizar	Não reutilizar	Не использовать повторно	Не се допуска повторна употреба	Neponuživat opakovaně	Bør ikke genbruges	Μη επαναχρησιμοποιείτε	Ühekordseks kasutamiseks	Älä käytä uudelleen	Nemojte ponovno koristiti	Ne használja újra	Neizmantot vairākkārt	Nenaudokite pakartotinai	Niet her-gebruiken	Nie używać ponownie	Nu reutilizați	Nepoužívať znovu	Ne uporabljajte znova	Får ej återanvändas	Yeniden Kullanılmaz
	Non sterile	Non-sterile	Non-stérile	Nicht steril	No esteriles	Não estéril	Нестерильные	Нестерильно	nesterilní	Ikke steril	Μη αποστειρωμένα	Mitte steriilne	Ei-steriili	Nije sterilno	Nem steril	Nesterilis	Nesteriliu	Niet steriel	Nesteryjne	Non-sterile	nesterilný,-á,-é	Nesterilno	Ej steril	Steril Olmayan
	Limiti di temperatura	Temperature limitation	Limites de température	Temperaturbereich	Límites de Temperatura	Límites de Temperatura	Температурные ограничения	Температурни ограничения	Omezení teploty	Temperaturgrænser	Ορια θερμοκρασίας	Temperatuuri piirimäärad	Lämpötilarajat	Temperaturni raspon	Hőmérséklet korlátozás	Temperatūras ierobežojumi	Temperatūros ribos	Temperatuurlimieten	Limity temperaturowe	limitarea temperaturii	Rozsah teploty	Omejitve temperature	Temperatur-gränser	Sıcaklık Sınırı
	Limiti di umidità	Humidity limitation	Limites d'humidité	Feuchtigkeitsbereich	Límites de Humedad	Límites de Humidade	Ограничения по влажности	Ограничения на влажността	Omezení vlhkosti	Fugtighedsgrænser	Ορια υγρασίας	Niisukuse piirimäärad	Kosteusraajat	Raspon vlažnosti zraka	Páratartalom korlátozás	Mitrma ierobežojumi	Drėgmės ribos	Vochtigheidslimiet	Limity wilgotności	Umiditatea limitarea	Rozsah vlhkosti	Omejitve vlažnosti	Fuktighetsgränser	Nem sirilimasi
	Proteggere dalla luce solare	Keep away from sunlight	Tenir à l'abri de la lumière du jour	Vor Sonnenlicht schützen	Mantener alejado de la luz solar	Manter longe da luz solar	Бережть от солнечных лучей	Пазете от пряка слънчева светлина	Neobstavujte slunečného záření	Undgå direkte sollys	Διατηρείται μακριά από το φως του ήλιου	Hoida eemal otsest päikesevalgusest	Älä säilytä auringonpaisteesta	Držati podalje od sunevog svetla	Tartsa távol a napfénytől	Nepakļaut produkta atrašanos tiešā saules gaismā	Saugoti nuo saulės spindulių	Houd weg van zon licht	Przechowywać z dala od promieni słonecznych	A se feri de razele soarelui	Neskladovať na slnku	Hranite ločeno od svetlobe	Skyddas mot soljus	Güneşten Uzak Tutunuz
	Numero di pezzi	Quantity of pieces	Nombre de pièces	Stückzahl	Cantidad de piezas	Quantidade de peças	Количество штук	Брой	Počet kusů	Antal	Ποσότητα κομμάτιων	Ühikute kogus	Kappaleimäärä	Količina ili komada	Mennyisége darabok	Gabalu skaits	Vienetų skaičius	Hoeveeldest stuks	Ilość sztuk	Canțitatea de piese	Množstvo kusov	Količina kosov	Antal enheter	Parça Adedi
	Non contiene lattice di gomma naturale	Do not contain natural rubber latex	Ne contient pas de latex de caoutchouc naturel	Enthält kein Naturlatex	No contiene LÁTEX de goma natural	Não contém latex de borracha natural	Не содержит натурального латекса	Не съдържа естествен гумен латекс	Neobsahuje přírodní latex	Indeholder ikke latex	Δεν περιέχει φυσικό ελαστικό λατέξ	Ei sisalda lateksi	Ei sisällä luonnonkumia, latexia	Ne sadrži prirodnu gumu i lateks	Nem tartalmaz természetes gumi latex	Nesatur dabūgās gumijas lateksu	Sudėtyje nėra lateksu	Bevat geen latex	Nie zawierają lateksu naturalnego	Nu conține cauciuc natural latex	Neobsahuji prírodný kaučuk	Ne vsebuje lateksa iz naravnih gume	Innehåller inte latex från naturgummi	Doğal kauçuk
	Non contiene PVC	Do not contain PVC	Ne contient pas de PVC	Enthält kein PVC	No contienen PVC	Não contém PVC	Не содержит ПВХ	Не съдържа PVC	Neobsahuji PVC	Indeholder ikke PVC	Μην περιέχουν PVC	Ärge sisaldage PVC-d	Älä sisällä PVC: tä	Ne sadrže PVC	Ne tartalmazzon PVC-t	Nesatur PVC	Negalima turėti PVC	Bevat geen PVC	Nie zawierają PCV	Nu conține PVC	Neobsahuji PVC	Ne vsebujejo PVC	Innehåller inte PVC	PVC içermeyiz
	Non compatibile con procedure MRI	Not compatible with MRI procedures	Non compatible avec les procédures d'IRM	Nicht kompatibel mit MRT-Verfahren	No es compatible con los procedimientos de resonancia magnética.	Incompatível com procedimentos de ressonância magnética	Не совместим с процедурами МРТ	Несъвместим с ЯМР процедури	Není kompatibilní s postupy MRI	Ikke kompatibel med MR-procedurer	Μη συμβατό με τις διαδικασίες μαγνητικής τομογραφίας	Ei ühildu MRI protseduuridega	Ei yhteensopiva MRI-menettelyjen kanssa	Nije kompatibilno s MRI postupcima	Nem kompatibilis az MRI eljárásokkal	Nav saderīgs ar MRI procedūram	Nesuderinama su MRT procedūromis	Niet compatibel met MRI-procedures	Nie jest kompatybilny z procedurami MRI	Nu este compatibil cu procedurile RMN	Nie je kompatibilní s postupmi MR	Ni združljivo s postopki magnetne resonance	Inte kompatibel med MR-procedurer	MRI prosedürleriyle uyumlu değil
	Adulti	Adult	Adulte	Erwachsene	Adulto	Adulto	Для взрослых	Възрастни	Dospělí	Voksne	Ενηλίκες	Täiskasvanud	Aikuisen	Odrasla osoba	Felnőtt	Pieaugušais	Suaugęs	Volvassenen	Dla dorosłych	Adult	Dospeli	Odrasli	Vuxen	Yetişkin
	Pediatrici	Paediatric	Pédiatrique	Pädiatrisch	Pediatríco	Pediatríco	Педиатрические	Педиатрична	Pediatrická	Pædiatrisk	Παιδιατρικά	Pediaatriline	Lapsset	Dječji	Gyerek	Bērni	Vaikų	Pediatrisch	Pediatryczna	Pediatric	Pediatrická	Pediatrični	Barn	Çocuk
	Neonatale	Neonatal	Néonatale	Neugeborene	Neonatal	Neonatal	Неонатальный	Новорождени	Novorozenc	Neonatal	Νεογνά	Vastsündinud	Vastasintynyt	Novorodenčad	Újszülött	Jaundzimušais	Naujagimis	Neonataal	Noworodek	Neonatal	Novorodenci	Novorojenčka	Neonatal	Yenidoğan
	Radiotrasparente	Radiotransparent	Radiotransparente	Strahlendurchlässig	Radiotransparent	Radiotransparente	Рентгенопрозрачный	Прозрачен за рентгенови лъчи	Radiotransparentní	Radiotransparent	Ακτινοδιαφανές	Röntgenläbpaistev	Röntgennegatiivinen	Radiotransparentna	Radiotransparent	Rentgena staru caurlaidīgs	Röntgeni skaidrus	Röntgen doorlatend	Radiotransparentne	Radiotransparent	Prepūšājūci röntgenovē lūce	Radiotransparenten	Röntgentransparent	Radiotransparent